

[Source Text – Newest Apple Corps Members]

Los maestros del Círculo *Apple Corps* son nominados por sus compañeros, aprobados por el director y la administración y presentados por el Consejo de Educación.

MIEMBROS DE ENERO

LISA FINCH es maestra de matemáticas en la escuela secundaria Poteet. Ha impartido clases durante 11 años —todos ellos en el Mesquite ISD. Decidió seguir la carrera en educación porque deseaba causar impacto en la población activa del futuro. Le agrada trabajar con los alumnos en el aula porque todos los días la hacen reír. Además, le gusta ver cómo aprenden matemáticas a la vez que aprenden las lecciones de la vida que están relacionadas con el carácter, la ética profesional e integridad. Expresa: “Parece que la sociedad de hoy en día le quita énfasis a la importancia que tienen los valores morales, y, por tal motivo, es vital que los docentes pongan énfasis a la enseñanza de esos valores, además de enfocarse en las asignaturas básicas”.

Lisa Finch
ESCUELA PHS

BRANDI NEWTON enseña canto coral en la escuela media Berry. Ha impartido clases durante ocho años —todos ellos en el MISD. Se graduó de la escuela secundaria North Mesquite, y sus maestros de canto coral cuando estuvo en la escuela media y secundaria fueron su inspiración para convertirse en maestra. Lo que más le gusta acerca de enseñar es ver que un alumno aprende algo nuevo. Dice: “Mi deseo como maestra de música es causar un impacto en mis alumnos, que perdure aún después de sus años de estudios. Puedo crear un lazo especial con ellos porque son quienes eligen estar en mi clase. Además, existe un sentimiento de satisfacción que se pone de manifiesto cuando trabajamos juntos para lograr algo importante”.

Brandi Newton
ESCUELA BERRY

MIEMBROS DE FEBRERO

LENORA CULBERSON enseña ciencias de octavo grado en la escuela media Wilkinson. Ha dado clases durante 11 años —todos ellos en el Mesquite ISD. La pasión que siente por la docencia la motivó a convertirse en maestra. Expresa: “Me causa gran satisfacción saber que he impactado de forma positiva las mentes de los jóvenes. Me emociona ver cómo mis alumnos valoran nuevos y mayores niveles de comprensión”. Lenora cree que cada estudiante aprende de forma diferente, y que el maestro es responsable de implementar la instrucción de manera innovadora a fin de que cada alumno puede alcanzar todo su potencial. Su madre, Mary, le ha servido de inspiración porque le enseñó que el precio de la docencia es invaluable, y que ésta ofrece un mundo de opciones y oportunidades.

Lenora Culberson
ESCUELA WILKINSON

KRISTI GREGORY es maestra de sexto grado en la escuela primaria Range. Se graduó en el MISD, y estudio en las escuelas Range, McDonald y North Mesquite. Se convirtió en maestra porque deseaba impactar a los alumnos, quienes son los futuros líderes de nuestra nación. Kristi disfruta de esos momentos cuando los alumnos dicen "ajá", que surgen porque empiezan a comprender un concepto. Expresa: "Quiero crear para cada alumno un ambiente de aprendizaje positivo, de tal manera que éste fomente el aprendizaje continuo, estimule correr riesgos y brinde una abundancia de conocimientos para que todos los alumnos reciban una educación valiosa".

Kristi Gregory
ESCUELA RANGE

[Source Text – Fitnessgram]

EVALUACIÓN ESTATAL FITNESSGRAM DE LA APTITUD FÍSICA

La Legislatura de Texas aprobó el Proyecto de ley n.º 530 del Senado, el cual exige que a partir del año lectivo 2007-2008, todos los alumnos de 3.º a 12.º sean evaluados cada año con la herramienta de evaluación **FITNESSGRAM** de la aptitud física. La evaluación **FITNESSGRAM** no está diseñada para establecer la habilidad deportiva del alumno o para asignar una calificación, sino para ofrecer una perspectiva sobre el bienestar de los estudiantes del MISD. Para obtener más información acerca de la evaluación **FITNESSGRAM**, vaya a <http://www.mesquiteisd.org/instructprog/physed.html>. Al final del año escolar, los padres pueden solicitar por escrito al director de la escuela una copia de los resultados de la evaluación de la aptitud física de sus hijos.

[Source Text – College Awareness Week]

¡Muy pronto se celebrará la Semana de la Educación Universitaria!

Mesquite ISD celebrará por tercer año la **Semana de Educación Universitaria, del 9 al 13 de marzo de 2009**. Los alumnos, la facultad y el personal en todo el distrito participarán en las actividades que se llevarán a cabo con el propósito de ayudar a promover la educación universitaria.

Desde el 2006, **FutureQuest** ha sido un programa integral ideado por el distrito escolar con el objetivo de crear para nuestros estudiantes una cultura que se enfoque en la educación universitaria. La meta de FutureQuest es convencer a los alumnos de que ir a la universidad es importante, necesario y posible, porque hoy, más que nunca, se requiere de una educación postsecundaria para garantizar un futuro prometedor.

La Semana de la Educación Universitaria es sólo una parte del programa FutureQuest. Además, los alumnos de primaria, guiados por sus maestros, estudian lecciones que reafirman los objetivos del programa.

¡Esté pendiente de la información especial acerca de la Semana de Educación Universitaria que se enviará por correo a sus hogares muy pronto!

[Source Text – Community Education Ad (Enlighten... Empower... Enjoy!)]

¡Ilústrate. Capacítate. Disfruta!

El Programa de Educación Comunitaria del MISD ofrece más de 300 clases tanto presenciales como en línea, para casi todas las edades y aficiones.

¡Pronto publicaremos la información sobre los campamentos de verano! No querrá perderse de toda la diversión que habrá. ¡Llámenos al 972-88-CLASS o visite nuestro sitio web en www.communityedclasses.org para obtener la lista de clases o inscribirse!

Llámenos al 972-882-5277 o visítenos en www.communityedclasses.org PARA INSCRIBIRSE U OBTENER MÁS DETALLES SOBRE LAS CLASES.

[Source Text – Box with information about the Report Card newsletter and the Mesquite ISD Board of Trustees]

VOLUMEN XV • NÚMERO 4 • FEBRERO/MARZO 2009

El Departamento de Comunicaciones publica el boletín informativo *REPORT CARD* cada dos meses, con la dirección de la Superintendente. El propósito del boletín es informar a los patrocinadores del Mesquite ISD sobre los programas, los estudiantes y otras informaciones relacionadas con las escuelas. Algunos usuarios del correo postal que no pertenecen al Mesquite ISD reciben el boletín debido a que las rutas de correo sobrepasan los límites del distrito. Con el fin de ahorrarles dinero a los contribuyentes, el Mesquite ISD envía este boletín a través de correo masivo, distribuido por toda una ruta de correo postal. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esta situación pudiera ocasionarles a aquéllos que no desean recibir esta publicación.

Publicado por la Oficina de Comunicaciones del Mesquite ISD: 972-882-7404.
impreso en papel reciclado

CONSEJO DE EDUCACIÓN DEL MESQUITE ISD

Robert Seward PRESIDENTE

Greg Everett VICEPRESIDENTE

Cary Tanamachi, M.D. SECRETARIO

Gary Bingham MIEMBRO

Kevin Carbo MIEMBRO

Rita Crump MIEMBRO

Randy Dobbs MIEMBRO

[Page 2 of PDF]

[Source Text – Report Card Headings]

NOTICIAS DEL DISTRITO PARA LOS PADRES Y PATROCINADORES DEL
MESQUITE ISD

REPORT CARD

VOLUMEN XV • NÚMERO 4 • FEBRERO/MARZO 2009

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE MESQUITE

—

EN BÚSQUEDA DE LA EXCELENCIA

—

ÉXITO PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

[Source Text – In this Issue]

EN ESTA EDICIÓN

Financiamiento escolar. 2

La superintendente Dr. Linda Henrie habla sobre la igualación del financiamiento escolar.

Exámenes de aceleración 2

Fechas, horarios, plazos de solicitud de exámenes para todos los grados

Semana de la Educación Universitaria 4

MISD celebrará en marzo la Semana de la Educación Universitaria.

Círculo Apple Corps 4

Conozca a los nuevos miembros del Círculo de Maestros Apple Corps del Mesquite ISD

[Source Text – Information on school closings]

Para información acerca del cierre de escuelas y retrasos de clases debido al mal tiempo, sintonice a KEOM 88.5 FM.

[Source Text – Note About Bad Weather]

Nota sobre los días de recuperación en caso de mal tiempo:

El 10 abril y el 5 de junio serán los días de recuperación que se utilizarán en caso de que haya que cancelar las clases a causa del tiempo. En vista de que el 28 de enero no hubo clases debido al mal tiempo, el 5 de junio se utilizará como día de recuperación de clases. Si acaso hay otro día de mal tiempo, se recuperará el 10 de abril.

El 5 de junio será el último día de clases para los alumnos, y el 8 de junio será el último día de capacitación del maestro.

Para obtener más información y consultar el calendario escolar, vaya a www.mesquiteisd.org/calendar/calendar.html

[Source Text – Join the Mesquite ISD Education Foundation for the Third Annual Lone Star Legacy]

Participe junto con la Fundación para la Educación del MISD en el tercer concierto anual Lone Star Legacy

¡La Fundación para la Educación del Mesquite ISD celebrará el evento **A Lone Star Legacy** con la presentación en concierto del popular grupo musical de la década de los 70, **Three Dog Night!** El tercer concierto benéfico anual que auspicia la Fundación tendrá lugar el 7 de marzo de 2009, en el rodeo Resistol Arena, ubicado en 1818 Rodeo Drive, Mesquite.

El legendario y afamado grupo **Three Dog Night** inicia su cuarta década y trae consigo algunas de las estadísticas más impresionantes de la música popular. Entre los años 1969 y 1974, ningún otro grupo logró producir más éxitos en la lista de los 10 primeros lugares, puso en circulación más álbumes o vendió más taquillas de conciertos que Three Dog Night.

Los éxitos musicales del grupo penetran hoy en el tejido cultural pop, ya sea en la radio, donde se les escucha día tras día, en los anuncios de televisión o en películas famosas. ¡Canciones tales como *Mama Told Me (Not to Come)*, *Joy to the World*, *Shambala*, *One* y *Black and White* aumentan la emoción y cristalizan la popularidad consolidada de Three Dog Night!

El concierto y banquete privado incluirá también una subasta silenciosa y una subasta abierta.

Las taquillas para asistir sólo al concierto pueden adquirirse por \$ 20 y \$ 30 en www.tickets.com o en la boletería del rodeo Resistol Arena (llame al 972-285-8777, extensión 2000).

El costo mínimo para reservar las mesas es \$ 1,000 dólares; personas o grupos pueden reservar una de las mesas si llaman a **Linda Lentz, Directora Ejecutiva de la Fundación**, al 972-882-7513.

Para obtener información actualizada, visite el sitio web de la Fundación en www.mesquitefoundation.org.

Los fondos netos que se recauden con el concierto se usarán directamente para beneficiar los programas estudiantiles del MISD. **No desaproveche esta oportunidad de apoyar a nuestros alumnos. ¡Este 7 de marzo participe con nosotros de una noche emocionante de música y diversión!**

[Source Text – Box with U.S. Postage Information]

MESQUITE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
405 East Davis
Mesquite, TX 75149
www.mesquiteisd.org

Organización sin fines de lucro
Franqueo de los EE.UU.
PAGADO
Mesquite, TX 75149

USUARIO DEL CORREO LOCAL, Permiso N.º 147
MESQUITE, TEXAS

Para recibir información en español llame a la Oficina de Comunicaciones del Mesquite ISD al (972) 882-8715.

[Page 3 of PDF]

[Source Text – From the Desk of Linda Henrie, Ed. D.]

Mensaje de la superintendente Linda Henrie, Ed.D.

MISD trabaja para mejorar la igualdad del financiamiento escolar

Cada dos años, la Legislatura se reúne en sesión y toma las decisiones con que gobernará a los ciudadanos de Texas, durante por los menos los próximos dos años. Muchas de las decisiones afectan a la educación pública, **y un sistema de educación pública sólido nos beneficia a todos—incluso a aquéllos que no tienen niños en edad escolar.** Uno de los asuntos más importantes que esperamos recibirá cierta atención durante la sesión de este año es el financiamiento escolar.

El tema del financiamiento escolar y todos los factores que afectan los cálculos presupuestarios son muy complicados. No obstante, en calidad de residente del distrito, hay dos términos que debería saber y comprender, ya que están relacionados con el MISD:

Ingreso proyectado (*Target Revenue*): Todos los distritos escolares del Estado cuenta con una cantidad de ingreso proyectado basada en la información estudiantil, ya sea correspondiente al año lectivo 2005-06 o al 2006-07. La mayoría de las cantidades de ingresos proyectados oscilan entre los \$ 4,000 y los \$ 7,000 por todo el Estado. El ingreso proyectado es la cantidad de fondos dedicados a la educación básica de cada alumno.

Promedio ponderado de asistencia escolar diaria (Weighted Average Daily Attendance, WADA) — Los alumnos que necesitan de una educación suplementaria son "ponderados" para ayudar en los fines de calcular el costo adicional de financiamiento que conlleva educarlos. Por ejemplo, si un estudiante participa en el programa de estudiantes dotados y talentosos, el distrito recibe una pequeña suma adicional de financiamiento con la cual proporciona los recursos adicionales que son necesarios para mantener dicho programa. Algunos de los demás programas comprendidos en la cifra del WADA son: educación tecnológica y profesional, educación especial y bilingüe.

El ingreso proyectado de un distrito se multiplica por la cifra del WADA y se determina la cantidad de financiamiento que tal distrito recibirá.

El sistema de financiamiento actual se aprobó como medida temporal, y éste presenta todas las desigualdades del sistema anterior, pero dichas desigualdades son más obvias. Estos son los motivos: En todo el Estado, los ingresos proyectados por alumno varían de un distrito a otro. De hecho, algunos distritos del Metroplex perciben ingresos proyectados de cientos de dólares —hasta más de \$ 1,000— sobre los ingresos que percibe el Mesquite ISD. Por eso, cuando es clasificado según los ingresos proyectados que percibe, Mesquite ISD figura en el último lugar del 23 por ciento de los distritos del Estado. **Esto significa que el 77 por ciento de los distritos reciben mayor cantidad de financiamiento por el WADA que nosotros.**

La cantidad de ingreso fiscal proyectado que percibe el MISD es significativamente menor que la cantidad promedio que perciben los demás distritos en el Estado. **Si el monto de financiamiento que recibiera el distrito estuviera dentro de las cantidades promedios en el Estado, recibiría alrededor de \$ 23 millones de fondos adicionales por año.** Esos fondos se usarían para contratar más maestros, garantizar que las clases tengan menor cantidad de alumnos y utilizar los servicios de expertos en contenido académico que puedan proporcionar ayuda adicional a los alumnos y a los planteles que la necesiten. Esta situación sencillamente no es justa ni equitativa para nuestros alumnos.

Los funcionarios del MISD y miembros del Consejo Escolar están trabajando con los legisladores a fin de propiciar los cambios que beneficiarán al distrito y asegurarán la igualdad para sus estudiantes. Les pedimos que lean y se mantengan informados de los proyectos de ley y los asuntos que el proceso legislativo examinará. Todos necesitamos trabajar unidos para ocasionar un cambio en el sistema.

[\[Source Text – 2009 Pre-K Information\]](#)

Información sobre la inscripción de prekindergarten en el 2009

Un niño deberá tener por lo menos cuatro años al 1.º de septiembre de 2009 para pueda ser inscrito en una clase de prekindergarten, y deberá cumplir con uno de los siguientes cinco criterios:

1. No tiene habilidad para hablar o comprender el inglés o su capacidad para hablar y comprender ese idioma es limitada.
2. Pertenece a una familia con ingresos que lo califican para recibir almuerzo gratis o a precio reducido, según los requisitos de elegibilidad por ingreso en que se basa el Programa Nacional de Almuerzos Gratis o a Precio Reducido.
3. El estudiante no tiene casa u hogar, según lo determine el personal apropiado.
4. El estudiante es hijo de un miembro activo del personal del ejército de los Estados Unidos o de un miembro de las fuerzas armadas de los EE.UU. que fue lesionado o falleció mientras prestaba servicio.
5. El niño ha estado viviendo en un hogar de crianza, bajo la tutela del Departamento de Servicios par la Familia y la Protección, luego de celebrarse una audiencia completa.

Si una cantidad suficiente de niños reúne los requisitos, se planearán clases preescolares en estas escuelas. Podrían añadirse más escuelas.

CLASES NORMALES Y BILINGÜES

Florence, Floyd, Hanby, Hodges, McWhorter

CLASES BILINGÜES SOLAMENTE

Achziger, Galloway, Gray, Porter

CLASES NORMALES SOLAMENTE

Motley, Pirrung, Seabourn, Tisinger

La inscripción de niños que pudieran calificar según el criterio del idioma se efectuará del 24 de marzo al 9 de abril en las escuelas bilingües. Las citas para dar el examen de nivel del idioma deberán obtenerse en las escuelas bilingües a partir del 24 de marzo. La inscripción de los niños que pudieran calificar según el criterio del ingreso, por falta de casa u hogar o por ser dependientes de un miembro del personal militar se efectuará del 3 al 14 de agosto en las escuelas con clases normales de prekindergarten.

Para que pueda inscribir al niño en una de las escuelas, el padre deberá traer lo siguiente: Prueba de domicilio, certificado de vacunas del niño, acta de nacimiento del niño y la tarjeta de seguro social del niño. Los padres que reúnan los requisitos conforme al criterio de los ingresos deberán presentar un talonario de pago reciente o una carta de autorización con fecha reciente para recibir cupones de alimentos. Si tiene preguntas, llame a **Glenda Heil** al 972-882-7441 ó a **Laura Barber** al 972-882-7442.

[Source Text – Mesquite ISD Receives Bragging Rights Award]

¡Mesquite ISD recibió el reconocimiento *Bragging Rights* que otorga la revista Texas School Business!

Durante la reunión del Consejo Escolar del pasado 12 de enero, Ted Siff, editor de la revista Texas School Business, otorgó a **Robert Seward, presidente del Consejo**, el segundo reconocimiento anual *Bragging Rights*. El MISD fue destacado en la edición especial de la revista Texas School Business por su innovadora asociación con la Ciudad de Mesquite para establecer la clínica de salud para empleados Mesquite Employee Health Clinic.

La publicación se envió a más de 8,000 funcionarios en las escuelas públicas de Texas, lo cual representa un círculo de lectores de más 25,000 personas. En el Estado, sólo 12 distritos recibieron el reconocimiento.

[\[Source Text – Acceleration Testing Schedule\]](#)

CALENDARIO DE EXÁMENES DE ACELERACIÓN

Los exámenes de aceleración han sido creados para aquellos estudiantes que tienen una base académica sólida, cuyas calificaciones en las pruebas puedan confirmar que poseen el conocimiento académico y las destrezas que les permitan adelantar un curso o un nivel de grado que no hayan cursado previamente.

Exámenes de nivel de la secundaria

4 de abril – Los exámenes de aceleración para cursos de la secundaria se darán sólo en la escuela NMHS (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m.)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 16 de febrero y deberán entregarse el 2 de marzo.

17 de junio – Exámenes de aceleración para cursos de la escuela media y secundaria (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m., en la escuela NMHS)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 27 de abril y deberán entregarse el 8 de mayo.

21 de julio – Exámenes de aceleración para cursos de la escuela media y secundaria (de 8:30 a.m. a 3:30 p.m., en la escuela NMHS)

Las solicitudes se pueden obtener en el Curriculum Building, ubicado en 405 E. Davis, a partir del 4 de junio y deberán entregarse el 19 de junio.

Exámenes de nivel de la primaria

Del 4 al 18 de abril – Exámenes de aceleración para las escuelas primarias (8:30 a.m. – 3:30 p.m. en la escuela Gentry)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 16 de febrero y deberán entregarse el 2 de marzo.

Del 10 al 11 de junio – Exámenes de aceleración para las escuelas primarias (8:30 a.m. – 3:30 p.m. en la escuela Gentry)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 27 de abril y deberán entregarse el 8 de mayo.

Del 14 al 15 de julio – Exámenes de aceleración para las escuelas primarias (8:30 a.m. – 3:30 p.m. en la escuela Gentry)

Las solicitudes se pueden obtener en el Curriculum Building, ubicado en 405 E. Davis, a partir del 4 de junio y deberán entregarse el 18 de junio.

[Page 4 of PDF]

[Source Text – Bulletin Board]

TABLÓN DE ANUNCIOS

Los alumnos y el personal del Mesquite ISD crearon carteles y tarjetas para dar reconocimiento especial a los miembros del Consejo Escolar, durante la reunión del 12 de enero.

John Broadus, alumno de último año de la escuela PHS, agradece, en nombre de los 37,000 alumnos del MISD, la labor de los miembros del Consejo Escolar.

Cadete mayor Charles Kleineck, miembro del equipo de marcha “Young Guns” del cuerpo de oficiales reservistas en entrenamiento para el ejército (JROTC) de la escuela NMHS, saluda a los residentes que llegan al centro Rutherford para personas de la tercera edad. En diciembre, el equipo "Young Guns" ejecutó una marcha conmemorativa del ataque a Pearl Harbor.

Jacob Donahoe, alumno de sexto grado de la escuela **Kimball Elementary**, ganó la competencia de destrezas “Punt, Pass and Kick” (puntear, pasar y patear la pelota), auspiciada por la NFL y Pepsi, en la categoría de niños de 10 y 11 años. Donahoe avanzó al campeonato nacional y clasificó en el cuarto lugar de la nación.

El 31 de enero, el equipo **Mesquite Mavericks** auspició el torneo anual de baloncesto paralímpico. El torneo finalizó con los equipos Mavericks 1 y 2 como los ganadores de medallas de plata y el equipo Mavericks 3 como ganador de una magnífica medalla de oro. El equipo se destacó además en la cancha, por exhibir su gran habilidad en lanzamiento, dribleo y pase de la pelota, y cada miembro se llevó del torneo una medalla de oro.

Joseph Blankenship, alumno de sexto grado de la escuela primaria **Motley**, recibe una lección en duelo medieval con lanzas, impartida por caballeros de la época medieval durante una presentación que se llevó a cabo en la escuela. Los alumnos estudiaban la época medieval.